



# INTERNATIONAL MEDICAL INTERPRETERS ASSOCIATION

Leading the advancement of professional interpreters

## IMIA Terminology Resources Database Help

### HOW TO QUERY:

#### Simple Search

1. Select a language, either your source or target language, from the drop down list of languages. The system will return all documents that include the language selected, regardless of whether a document is monolingual, bilingual or multilingual.
2. Select a subject field from the drop down list of fields. If you cannot find the subject-field you need or a related field in the drop down list, enter the name of the field to be searched in the space provided. The system will use the field name you have entered as a keyword to search in the title of the documents in the database.

### HOW TO INTERPRET THE RESULTS

#### Hit List

A simple search will return a numbered hit list which displays the document title, document type and medium. At the top of the list, the language and subject field requested will be displayed. For example,

Language: **Spanish** Subject-field: **Dentistry**

1. Diccionario Inglés-Español de Términos Médicos y Dentales; **Dictionary**; hardcopy
2. A Guide of Dental Terminology (Una guía de términos dentales); **Handbook**; hardcopy
3. Glosario de Términos Dentales; **Glossary**; online/internet
4. Spanish Terminology for the Dental Team; **Handbook**; hardcopy/CD

#### Full Record

From the numbered hit list, click on an item to retrieve the full record information. You can toggle back and forth between the hit list to the full information by clicking on **Back to results**. Or you can begin a new search by clicking on **Search again** at the bottom of the page. At the bottom of the the full resource information record, you can click on one of the radio buttons to indicate whether you “**Like this resource**” or

**“Don’t Like this resource”**. In addition, you will find a comment box where you can enter additional information or comments about the resource.

Example of the full record for item 4.:

**Title:** Spanish Terminology for the Dental Team

**Edition:** 1st

**Year:** 2003

**Author:** Betty Ladley Finkbeiner et al.

**Publisher:** Mosby Books

**ISBN:** 10: 0323025366      **ISBN:** 13: 978-0323025362

**Subject:** Dentistry

**Medium:** Hardcopy/CD

**Document Type:** Handbook

**Language Type:** Bilingual - one direction

**Source Language:** English

**Target Language:** Spanish

**Features:** Pronunciation

**Review:**

Organized by the way dental care providers interact with patients, this handbook helps anyone working in the dental office to communicate more effectively and improve the quality of care delivered to Spanish-speaking patients. Portable and pocket-sized, this resource covers everything from the initial greeting with the patient, to recording the patient's history, assessing the patient's overall health and oral health, and discussing any kind of dental procedure, in the style dentists and assistants interact with patients. Even readers with a limited understanding of Spanish grammar, vocabulary, and pronunciation will be able to use this guide to formulate explanations, instructions, and questions in Spanish. A companion, audio CD-ROM is included and provides the English to Spanish translation of every phrase in the book.

Content covers:

- salutations to case histories and follow up care;
- clinical exchanges that deal with the hygiene appointment, the dentist's preventive checkup, taking x-rays, and treatment planning.
- specialty dental visits - including periodontics, endodontics, orthodontics, prosthodontics, and cosmetic dentistry - as well as front office exchanges between a patient and the business assistant.
- terminology covers dental office administration and procedures.

**Comments:**

**Comments on this resource:**

There are no comments. Be the first below!

**Submit your own feedback:**

I like this resource

I dislike this resource